

Akademia Nauk Stosowanych

KARTA PRZEDMIOTU

Dane ogólne:

Nazwa przedmiotu:	Warsztat pracy filologa
Okres ważności karty:	IN_JN_PP_P_I_(2022-2025)
Forma kształcenia:	Studia licencjackie
Forma studiów:	stacjonarne
Profil studiów:	praktyczny
Kierunek studiów:	Filologia
Specjalność/Specjalizacja:	Język niemiecki - poziom podstawowy

Przedmiot realizowany:

Rok	Semestr	Rodzaj zajęć	Liczba godzin	Wartość % zajęć	Rygor zaliczenia	ECTS
1	1	ćw	15	100	zaliczenie z oceną	1
Razem			15			1

Jednostka prowadząca przedmiot:	Instytut Neofilologii
Koordinator:	Estera Jasita
Prowadzący zajęcia:	dr Estera Jasita, dr Renata Sput, dr Emilia Wojtczak
Moduł, grupa przedmiotów:	MODUŁ FILOLOGICZNY - OBOWIĄZKOWY
Status przedmiotu:	obowiązkowy
Język wykładowy:	semestr: 1 - polski
Przyporządkowanie zajęć/grup zajęć do dyscypliny naukowej/artystycznej	językoznawstwo (wiodąca), literaturoznawstwo, nauki o kulturze i religii

Objaśnienia:

Rodzaj zajęć: obowiązkowe, do wyboru.

Forma prowadzenia zajęć: w - wykład, ćw - ćwiczenia audytoryjne, lek - lektorat, s - seminarium, lab - laboratoria, p - projekt, sk - samokształcenie, pz - praktyka zawodowa, war - warsztaty, k - konwersatorium, pw - praca własna, p.art. - pracownia artystyczna, zp - zajęcia praktyczne

Dane merytoryczne

Przedmioty wprowadzające i wymagania wstępne:
brak
Cel przedmiotu
Celem przedmiotu jest wyczerpanie studentów na poprawność językową w mowie i piśmie; wypracowanie zwyczaju sprawdzania form, które budzą wątpliwości; zwrócenie uwagi na konieczność jasnego formułowania myśli na poziomie zdania i dłuższego tekstu; ćwiczenie koncentracji i logicznego opracowania toku wypowiedzi; zapoznanie z możliwością korzystania z różnorodnych źródeł informacji oraz narzędzi potrzebnych w pracy filologa (słowniki multimedialne, aplikacje, strony internetowe, kabina tłumaczeniowa). Studenci uczą się jak dbać o własny rozwój zawodowy, stosując odpowiednie metody i techniki dbając o bezpieczeństwo i higienę pracy oraz zachowując się zgodnie z zasadami etyki zawodu.

Szczegółowe efekty uczenia się				
Lp.	Opis efektu uczenia się	Metoda realizacji efektów uczenia się	Metody sprawdzenia efektu uczenia się	Odniesienie do efektów dla modułu/specjalności/kierunku studiów
1	Student opisuje metody, techniki i narzędzia przydatne w pracy filologa (tłumacza lub nauczyciela)	M2 (Praca z materiałem źródłowym), M1 (Dyskusja)	Ocena udziału w dyskusji, Ocena kolokwium	K_W10
2	Student opisuje i wykorzystuje różne metody wykonywania zadań przydatnych w zawodzie filologa	M2 (Praca z materiałem źródłowym), M3 (Ćwiczenia praktyczne)	Ocena pracy w trakcie zajęć, Ocena kolokwium	K_W14
3	Student omawia i rozumie zasady bezpieczeństwa i higieny pracy na różnych stanowiskach pracy filologa.	M1 (Dyskusja)	Ocena udziału w dyskusji	K_W15
4	Student analizuje i projektuje różne zadania oraz krytycznie ocenia informacje pozyskane z różnych źródeł, np. czasopism fachowych czy słowników.	M2 (Praca z materiałem źródłowym), M1 (Dyskusja)	Ocena udziału w dyskusji	K_U02
5	Student korzysta z różnych źródeł i nowoczesnych technologii (m.in. aplikacje, słowniki multimedialne, kabina tłumaczeniowa) w celu planowania i rozwijania swoich umiejętności w sposób coraz bardziej profesjonalny.	M2 (Praca z materiałem źródłowym), M3 (Ćwiczenia praktyczne)	Ocena pracy w trakcie zajęć	K_U04
6	Student jest świadomy posiadanej wiedzy oraz ocenia krytycznie swoje umiejętności wykorzystania jej do wyznaczania własnego rozwoju i zastosowania w pracy zawodowej.	M1 (Dyskusja)	Ocena udziału w dyskusji	K_K01
Metody realizacji efektów uczenia się (opis szczegółowy)				
Ćwiczenia praktyczne (M3 - ćwiczenia w kabinie tłumaczeniowej), Dyskusja (M1 - dyskusja na wybrane tematy i zagadnienia), Praca z materiałem źródłowym (M2 - wykonywanie ćwiczeń z wykorzystaniem słowników oraz czasopism fachowych)				
Kryteria oceny i weryfikacji efektów uczenia się				
wiedza: Ocena pracy w trakcie zajęć (ocena aktywności poprawności wykonywania ćwiczeń podczas zajęć) Ocena udziału w dyskusji (ocena aktywności podczas zajęć i udziału w dyskusji) Ocena kolokwium (kolokwium sprawdzające poziom wiedzy)				
umiejętności: Ocena pracy w trakcie zajęć (ocena aktywności poprawności wykonywania ćwiczeń podczas zajęć) Ocena udziału w dyskusji (ocena aktywności podczas zajęć i udziału w dyskusji)				
kompetencje społeczne: Ocena udziału w dyskusji (ocena aktywności podczas zajęć i udziału w dyskusji)				
Warunki zaliczenia				
obecność oraz aktywny udział w zajęciach praca zaliczeniowa				
Treści Kształcenia				
				Liczba godzin
Semestr: 1				
Forma zajęć: ćwiczenia				
Warsztat pracy filologa; materiały źródłowe wykorzystywane w pracy zawodowej; rodzaje słowników; czasopisma fachowe; język jako narzędzie pracy filologa; poprawność językowa; etyka zawodowa; współczesne problemy w pracy filologa; koncentracja i motywacja; rodzaje i charakterystyka tłumaczeń; bezpieczeństwo i higiena pracy filologa; dalszy rozwój zawodowy filologa i jego planowanie				15
Literatura				
Podstawowa				
Pieńkos J., Podstawy przekładoznawstwa. Od teorii do praktyki., Kraków 2003				
Wojtasiewicz O., Wstęp do teorii tłumaczenia., Warszawa 2005 -				

Uzupełniająca		
strony internetowe oraz słowniki multimedialne		
Sposób określenia liczby punktów ECTS		
Nakład pracy studenta potrzebny do osiągnięcia efektów uczenia się	Obciążenia studenta [w godz.]	
Zajęcia dydaktyczne	15	
Samokształcenie	0	
Praca własna studenta	10	
Sumaryczne obciążenie pracą studenta	25	
Liczba punktów ECTS		
łączna liczba punktów ECTS przypisana do przedmiotu	1	
Bezpośredni kontakt z nauczycielem	L. godzin	ECTS
	15	0,6

1 godz = 45 minut; 1 punkt ECTS = 25-30 godzin

W sekcji 'Liczba punktów ECTS' suma punktów ECTS zajęć wymagających bezpośredniego udziału nauczyciela akademickiego.